

Nosotras, mujeres artesanas de El Cercado, conocidas como ramolinas, y en representación de las ramolinas de El Cercado y Baraje El Churqui, departamento de Misiones, Provincia de Tucumán, Argentina, dispuestas a preservar, proteger, promover y salvaguardar la técnica y el procedimiento artesanal de la ramola, tejido en red representativo de nuestra comunidad, acordamos:

Autorizar al Ministerio de Cultura de la Nación a presentar ante el Comité para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial de UNESCO la candidatura de la Ramola de El Cercado al Registro de Bienes Prácticos de Salvaguardia que incluye las siguientes acciones a fortalecer:

1. Facilitar la presencia de artesanas ramolinas en ferias, fiestas y festivales a nivel local, municipal, provincial y nacional, ya sea para la comercialización como para la exhibición de sus productos.
2. Impulsar actividades de capacitación del oficio en diferentes niveles de la educación no formal, y promover la inclusión de la ramola en la educación formal.
3. Promover el precio justo y la venta directa de las ramolas.
4. Promover el conocimiento sobre la cadena de valor en los productos que incluyen ramola y mejor valor de las mismas en el mundo del diseño.
5. Editar un catálogo de técnicas y procedimientos artesanales de la ramola de El Cercado que incluya un Registro de Artesanas Ramolinas - material bajo supervisión nuestra - para garantizar una mayor visibilidad de la labor, mejores condiciones de comercialización y mejores oportunidades con el Sector diseño.
6. Desarrollar e implementar un Sello de Identificación Geográfica de la ramola y un sello Bienes Prácticos en la colaboración Artesanía y Diseño, A+D.

1. Desarrollar un proyecto para un BANCO DE INSUMOS - hilos, agujas y otros objetos que se utilicen para la comercialización.

Este consentimiento previo, libre e informado se firma hoy sábado 21 de febrero de 2015, en la localidad de El Cenado, Monteros, Provincia de Tucumán, Argentina.

~~Roberto~~ Roberto Cortés
14296598

San J. Claudio J. J. J.
21.165773

Dolores M. Nuñez
5169020

Juan M. Ariz
17.892714

J. J. J.

DNI: 28.124.389. Poz. María Inmaculada.

Quinteros Prob Mercedes

DNI: 31506339

~~J. J. J.~~ Pacheco Johana Elizabeth

VI: 35.520855

~~Monica~~ Monica Sosa

23.546.165

~~Agustino~~ Agustino del Carmen Sosa
18158576

We, craftswomen from *El Cercado*, known as *randeras*, on behalf and in the name of the *randeras* at *El Cercado* and *El Churqui*, in the Department of Monteros, Province of Tucumán , Argentina, determined to preserve, protect, promote and safeguard the technique and the artisan procedure of the *randa*, a weaving technique that identifies our community, hereby agree:

To authorize the Federal Ministry of Culture to present to UNESCO's Committee for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage the candidacy of *La Randa del Cercado* to the **Register of Best Safeguarding Practices**, including the following actions:

1. To facilitate the presence of *randeras* at local, municipal, provincial and national fairs, fests and festivals, both for the commercialization and the exhibition of our products.
2. To promote activities for teaching the craft at different levels through non-formal education courses, and promote the inclusion of the *randa* in the formal education process.
3. To promote fair price and direct sale of *randas*.
4. To disseminate knowledge on the value of chain of the products including *randa* and better appreciation of *randas* in the field of the design.
5. To edit a catalog of *El Cercado's randas* craft techniques and procedures, including a Register of *Randera* Craftswomen, under our supervision, to guarantee better visibility of our work, better commercialization conditions and better opportunities in the Design industry.
6. To develop and implement and Geographic Identification Seal for *randas* and a seal of Good Practices for Craft and Design cooperation, C+D.
7. To develop a project for a SUPPLIES BANK –thread, needles and other objects required for commercialization -

This prior, free and informed consent is signed today, Saturday February 21, 2015, in the district of *El Cercado*, Monteros, Province of Tucumán, Argentina.

En el día 21 de febrero de 2015 en la Comuna de El Cercado, municipio de Monteros, provincia de Tucumán, Argentina, a las 19:05 horas estando presentes las autoridades de la Comuna, el Municipio, el Ente Cultural de Tucumán y del Ministerio de Cultura de la Nación se trataron los siguientes asuntos:

- La promoción de la participación de las artesanas nomaderas en diversos eventos culturales.
- El fomento de distintas instancias de enseñanza de la randa.
- El impulso del precio justo.
- La protección de las randeras en el desarrollo de los trabajos colaborativos.
- La edición de un catálogo de técnicas artesanales de la randa de El Cercado bajo la supervisión de las randeras.
- Desarrollo e implementación de un sello de identificación geográfica de la randa y un sello de Buenas Prácticas en la colaboración entre las artesanas y los directores.
- El desarrollo de un Bólero de Insusos.

La comunidad de randeras de El Cercado dieron su consentimiento libre, previo e informado para la inclusión de la randa de El Cercado en el Registro de Buenas Prácticas de Salvaguardia de UNESCO.

Amexo: la comunidad de randeras de El Cercado designa como representante de las artesanas para el Registro de Buenas Prácticas de Salvaguardia a la Señora Mirta Noemí Castilla, (D.N.I. 14.296.598), randera de El Cercado.

CARLOS ARTURO JUAREZ
COMISIONADO COMUNAL
EL CERCADO - MONTEROS

Juan Moeller
Cnel. D. Pro y Asociados

Arq. MERCEDES AGUIRRE
DIRECTORA PATRIMONIO CULTURAL
ENTE CULTURAL TUCUMÁN

On February 21st 2015, in the commune of El Cercado, municipality of Monteros, province of Tucuman, Argentina at 7:05pm and being presents the authorities of the commune, the municipality, the cultural body of Tucuman and the National Ministry of Culture, the following matters were discussed:

- The promotion of the participation of “randeras” artisans to different cultural events.
- The promotion of different instances of randa teaching.
- The encouragement of the fair price.
- The protection of the “randeras” (artisans) in the development of collaborative work.
- The edition of a craftsmanship catalog of the El Cercado’s “randa” under the supervision of the “randeras” (artisans).
- The development and implementation of a geographical identification label of the randa and a Good Practices label concerning the collaboration between artisans and designers.
- The development of a supplies bank.

The “randeras” community of El Cercado gave their free, prior and informed consent to the inclusion of the El Cercado randa in the Register of Best Safeguarding Practices of UNESCO.

Annex: the randeras community from El Cercado designated Mrs. Mirta Noemi Costilla (DNI 14.296.598), randerera from El Cercado, as representative of the artisans to the Register of Best Safeguarding Practices.